

NSW公立學校報名表

感謝您有興趣報讀NSW公立學校。

學生詳細資料 (Student details)

該學生想要報讀哪一年級? (只勾一項)

希望哪一天入學 Intended start date

Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)

這份報名表必須用英文填寫。如果您有任何問題需要解釋,或者在填寫本表時需要幫助,可以請學校的教職員工協助。我們也歡迎您附上另頁提供補充資料。

在開始填寫此表之前,請參見本表第15頁和16頁關於填表細節的詳細説明和您需要提供給學校的文檔的詳細資訊。關於您提供的資訊的用途,在第13頁作了解釋。

學校會通知您申請結果。如果您的申請被接受,那麼學校會將您所提供的資訊用於招生工作。在收到《確認錄 取通知書》之前,請不要購買校服等物品。

A. 學生詳細資料 (A. Student details) 姓 Family name 第一個名字 First given name 第二個名字 Second given name 您希望使用哪個名字 Preferred first name 性別 女 出生日期 Gender Male Female Date of birth

僅供工作人員使用 (OFFICE USE ONLY)
School name
Student registration number Date of enrolment at this school Date of enrolment at this school Date of enrolment at
Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)
Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12) House group
Out of home care Yes No Name of statutory care provider

6 7 8 9 10 11 12

學生詳細資料 (Student details)

該學生的兄弟姐妹 (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)						
目前或以前該學生是否有兄 Brothers or sisters currently			t school			
是 An						
如果是,最近就讀的學校名 If yes, name of most recent s						
如果是,請提供最近就讀的 Details of most recently enrolle	ed brother or sister	细資料。				
性別 Gender	男 Male	女 Female	出生日期 Date of birth	日月年		
兄弟/姐妹的姓 Brother's/sister's family nam	ne					
兄弟/姐妹的名 Brother's/sister's given name	e					
原住民身份 (ABORIGIN 該學生是原住民或托雷斯海 Aboriginal or Torres Strait Is	峽島民嗎?					
□ Aborigin	, , , ,	雷斯海峽島民 es Strait Islander	既是原住民又是托雷 Both Aboriginal and Torres Str			
在家裡説何種除英語以	外的語言 (LAN	GUAGES OTHER THAN	I ENGLISH SPOKEN	AT HOME)		
在家裡,該學生是否説除英		(Does the student speak a	anguage other than Eng	llish at home?)		
否,只説英語 □ No, English only	─ 是 ─ Yes					
語、托雷斯海峽克裡奧爾語	如:斯瓦希里語 (Torres Strait C	(不要寫「非洲的」) 、竟 reole)等。		的」)、澳式手語(Auslan)、原住民英		
該學生在家裡主要説哪一種	除英語以外的語言	(Main language other the	ın English spoken at hon 	ne)		
在家中説的其他語言						
Other language(s) spoken at	t home					
學生的手機 (STUDENT	S MOBILE PHO	ONE)				
學生的手機號碼(如果有的 Student's mobile phone nur						

學生詳細資料 (Student details)

出生國家 (COUNTRY OF BIRTH)			
報名的學生出生於哪個國家? What is the country of birth of the student seeking t	o be enrolled?		
學生的居留身份 (STUDENT'S RESIDENCY S			
學生是什麼居留身份? What is the student's residency status?	澳大利亞公民 Australian citizen 永久居民 Permanent resident	新西蘭公民 New Zealand citizen 臨時簽證持有者 Temporary visa holder	諾福克島島民 Norfolk Islander 居住判決 Residence determination
在澳大利亞出生的學生,只有在出生時父母中至少份,請參見教育部網站的Proof of Identity and Resi 簽證持有者,請致電 1300 300 229 跟臨時居民課程機構聯絡。	dency Status policy(《關)	於證實個人身份和居留身份	的政策》)一文。如果學生是臨時
如果該學生出生在境外,他是哪一天抵達澳大利亞 If born overseas, on what date did the student arrive			
對於在澳大利亞出生的公民,如果該學生曾在境外 回到澳大利亞的? Date of return to Australia for Australian born citizer	生活兩年或兩年以上,該學	生是在哪一天	/
如果該學生是永久或臨時簽證持有者,請提供以下 If the student is a permanent or temporary visa hold 現有的簽證細類		ving information	
Current visa sub-class	Visa expiry date	/ 月 年	
如果該學生並非第一次報讀澳大利亞的學校,那麼語哪一天? If this is not the student's first enrolment at an Austr date of enrolment at an Australian school?			/
曾經就讀的學校 (PREVIOUS SCHOOLS) 請提供該學生曾經就讀過的所有學校的詳細資料(I	NSW、其他州或海外),從	最近就讀的學校開始填寫。	•
最近就讀的學校的名稱? Name of school last attended?			
最近就讀的學校的地址(區/鎮/州/國家)			
Location of school last attended			
就讀時間(例如:05/2009至06/2011) Dates of attendance		至	年
曾經就讀的其他學校的名稱和地點 (Names of other		' ' '	,
如果不夠填寫,請附上另頁,具體説明「Previous	Schools」(曾經就讀的學标	۵۱ ،	
如果不夠填為,前附上为其,其體說明「Previous」 幼兒園學生 (KINDERGARTEN STUDENTS)	SCNOOIS」(百經Ň韻的字》	χ) °	
在讀小學之前的那一年,該學生是否經常由父母以 Non-parental care in the year before school 是	外的人或機構看護,以及/或	者進入任何其他敎育機構?	?
□□ Yes □□ No 如果 是 ,請在下面標出適當的選項,並標明是非全	日制的(每週少於15小時)	還是全日制的(每週15小時	
			野編 (Postcode)
長時間日間幼兒園(有學前班) Long Day Care (with a preschool program)	全日制 (Part time) 3	と日制 (Full time) 重	野編 (Postcode)
─ 長時間日間幼兒園(沒有學前班)─ 非:Long Day Care (without a preschool program)	全日制 (Part time)	È日制 (Full time) ₹	野編 (Postcode)
□ 家庭日間幼兒園 (Family day care) □ 非:	全日制 (Part time)	全日制 (Full time)	
		全日制 (Full time)	
□ 其他正式或非正式的看護 Other formal or informal care (例如,臨時看護、遊戲小組、其他親戚、保姆		全日制 (Full time)	
學前班 通常在學校上課日和學期內開放,在孩子上		早期敎育。	
長時間日間幼兒園 在一年內大多數時間內全天照顧	0 至6歲的兒童,或許還會為	å上學前一年或兩年的孩子 ₹	專門提供「學前敎育課程」。
學前班或長時間日間幼兒園的名稱 Name of preschool/long day care service			

家庭資料 (Family details)

B. 與該學生通常生活在一起的家長或第1位照顧者

B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

如果適用的話,必須提供任何相關的家庭法院或其他法院的命令複印件。 稱呼 (例如Mr/Ms/Mrs/Dr) 性別 男 Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender Male 與學生的關係 (例如母親/父親/照顧者) Relationship to student (eq mother/father/carer) Family name 名 Given name 出生國家 Country of birth 原住民 原住民身份 托雷斯海峽島民 既是原住民又是托雷斯海峽島民 Aboriginal Torres Strait Islander Aboriginality Both Aboriginal and Torres Strait Islander 職業類別 (OCCUPATION GROUP) 請選擇對您最貼切的職業類別 請只選一項。如果你在最近12個月內退休或停止工作,請選擇您原來經常從事的工作的類別。 更多資料和實例請見第16頁。 在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。 第8類 Have not been in paid work in the last 12 months Group 8 第4類 機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers Group 4 第3類 技工,職員和熟練辦公室人員,銷售及服務人員 Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff 其他業務經理,藝術、媒體、體育人員及準專業人員 第2類 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals Group 2 大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員,以及有資格的專業人士 第1類 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals Group 1 職業 Occupation 學校敎育 (SCHOOL EDUCATION) 最高已經讀完哪個年級? 如果從未上學,請選「9年級或相當程度或更低」(請只選一項) 12年級或相當程度 11年級或相當程度 10年級或相當程度 9年級或相當程度或更低 Year 12 or equivalent Year 11 or equivalent Year 10 or equivalent Year 9 or equivalent or below 學歷 (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS) 所取得的最高學歷是? 沒有中小學以外的學歷 證書I至IV級(包括技工證書) 高級文憑/文憑 本科或以上學歷 No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above 在家裡説何種除英語以外的語言 (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME) 在家裡,父母/照顧者是否説除英語以外的語言? (Does this parent/carer speak a language other than English at home?) 否,只説英語 분 No, English only γρς 如果是,在家裡説哪一種(或哪幾種)除英語以外的語言? 請寫出實際使用的語言,例如:斯瓦希里語(不要寫「非洲的」) 、旁遮普語(不要寫「印度的」)、澳式手語(Auslan)、原住民英語、 托雷斯海峽克裡奧爾語(Torres Strait Creole)等。 家長/第1照顧者在家裡主要説哪一種除英語以外的語言 (Main language other than English spoken at home) 在家中説的其他語言 Other language(s) spoken at home 否 在學校面談時,可能會有口譯員。是否需要安排一名口譯員? Nο Interpreter required

家庭資料 (Family details) 與該學生通常生活在一起的家長或第2位照顧者 Parent/Carer 2 with whom this student normally lives 如果適用的話,必須提供任何相關的家庭法院或其他法院的命令複印件。 稱呼 (例如Mr/Ms/Mrs/Dr) 性別 Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender Male 與學生的關係 (例如母親/父親/照顧者) Relationship to student (eg mother/father/carer) Family name 名 Given name 出生國家 Country of birth 原住民 原住民身份 托雷斯海峽島民 既是原住民又是托雷斯海峽島民 Aboriginal Torres Strait Islander **Both Aboriginal and Torres Strait Islander** Aboriginality 職業類別 (OCCUPATION GROUP) 請選擇對您最貼切的職業類別 請只選一項。如果你在最近12個月內退休或停止工作,請選擇您原來經常從事的工作的類別。 更多資料和實例請見第16頁。 在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。 第8類 Have not been in paid work in the last 12 months Group 8 第4類 機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers Group 4 第3類 技工,職員和熟練辦公室人員,銷售及服務人員 Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff 其他業務經理,藝術、媒體、體育人員及準專業人員 第2類 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals Group 2 大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員,以及有資格的專業人士 第1類 Group 1 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals 職業 Occupation 學校敎育 (SCHOOL EDUCATION) 最高已經讀完哪個年級? 如果從未上學,請選「9年級或相當程度或更低」(請只選一項)

12年級或相當程度	11年級或相當程度	☐ 10年級或相當程度	9年級或相當程度或更低
Year 12 or equivalent	Year 11 or equivalent	Year 10 or equivalent	Year 9 or equivalent or below

學歷 (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

所取得的最高學歷是?

── 沒有中小學以外的學歷 ── No non-school qualification ──	證書I至IV級(包括技工證書)	□ 高級文憑/文憑	本科或以上學歷
	Certificate I to IV (including trade certificate)	Advanced diploma/diploma	Bachelor degree or abov

在家裡説何種除英語以外的語言 (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

在家裡,父母/照顧者是	否説除英語以外的語言	? (Does this parent/carer speak a language other than English <i>at home?</i> ,
一 否,只説英語	是	

No, English only		□ Yes			
4n E		+- c= >= ≥× nm	1=	/ — P man 4/4 14 \	吹井笠以从始至 字

No, English only							
如果 是 ,在家裡説哪一種(或哪幾種)除	英語以外的語言?						
請寫出實際使用的語言,例如:斯瓦希里 托雷斯海峽克裡奧爾語(Torres Strait Cre		、旁遮普語	(不要寫	「印度的」)、	澳式手語(Auslai	n)、原住民英語、	
家長/第2照顧者在家裡主要説哪一種除英語	語以外的語言 (Main langu	age other th	an English	spoken at hom	ie)		
在家中説的其他語言 Other language(s) spoken at home							Ī
在學校面談時,可能會有口譯員。是否需 Interpreter required	要安排一名口譯員?	□ 是 □ Yes	□ 否 No				
						China	

家庭資料 (Family details)

C. 該學生平時與其一起生活的家長/照顧者

C. Parents/carers with whom this student normally lives

址 (例如:1 High Stre	eet, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)	
是報名學生的住址嗎?		是 否 Po
	ress of the student to be enrolled? $\qquad \qquad \Box \gamma_6$	es
訊地址 (Corresponden		ACIM COOK)
未忍的通訊地址與忽的	的住址不同,請寫在下面(例如:PO Box 51, Syd ————————————————————————————————————	nney, NSW, 2001) •
果學校需要聯絡家長/則	預翻者,請指定首先跟誰聯絡	
果某個電話號碼需要說	9明相關的特殊條件或時間段,請填在號碼後面的	「説明」(comment)空格(例如:只在星期一和星期二聯絡)
先聯絡的家長/照顧	者的姓名 (NAME OF PARENT/CARER TO	CONTACT FIRST)
		説明 (Comments)
話號碼 <i>(手機)</i> one number (mobile)		
話號碼(家庭) none number (home)		
話號碼(工作)		
none number (work)		
絡人電子郵箱 (Contact	: email address) 	
:為第二聯絡人的家·	長/照顧者的姓名 (NAME OF PARENT/CAR	EER TO CONTACT SECOND)
		説明 (Comments)
話號碼(手機) none number (mobile)		
話號碼(家庭)		
hone number (home) 話號碼(工作)		
none number (work)		
絡人電子郵箱 (Contact	: email address)	

D. 不與該學生同住的父母/照顧者

D. Parents/Ca	arers not living with this student							
如果這一部分不適用 照顧者,必要時請附	引,請不要填寫。填寫時,必須提供家庭法院或其他法院的命令複印件。請工整書寫;如有幾名不與該學生同住的父母/ #另頁。							
稱呼 (例如Mr/Ms/Mr Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)	rs/Dr) 性別 男 女 Gender Male Female							
與學生的關係 (例如 Relationship to stude	1母親/父親/照顧者) ent (eg mother/father/carer)							
姓 Family name								
名 Given name								
原住民身份 Aboriginality	不 原住民 托雷斯海峽島民 既是原住民又是托雷斯海峽島民 No Aboriginal Torres Strait Islander Both Aboriginal and Torres Strait Islander							
職業類別 (OCCUF 請選擇對您最貼切的								
	r在最近12個月內退休或停止工作,請選擇您原來經常從事的工作的類別。							
	在最近12個月內並未從事有薪酬的工作 Have not been in paid work in the last 12 months							
	機械操作員、接待業工作人員、助理、體力勞動者及相關工作者 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers							
	技工,職員和熟練辦公室人員,銷售及服務人員 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff							
	其他業務經理,藝術、媒體、體育人員及準專業人員 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals							
	大型企業、政府管理部門和國防部隊的高級管理人員,以及有資格的專業人士 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals							
職業 Occupation								
學校敎育 (SCHOO								
最高已經讀完哪個年 如果從未上學,請選	級? 《「9年級或相當程度或更低」(請只選一項)							
□ 12年級或相當程 Year 12 or equivalent	度 11年級或相當程度 10年級或相當程度 9年級或相當程度或更低 Year 11 or equivalent Year 9 or equivalent or below							
	NAL QUALIFICATIONS)							
所取得的最高學歷是 沒有中小學以外 No non-school qualifica	的學歷 ┌── 證書I至IV級(包括技工證書) ┌── 高級文憑/文憑 ┌── 本科或以上學歷							
聯絡方式 (CONTA	ACT DETAILS)							
如果某個電話號碼需	需要説明相關的特殊條件或時間段,請填在號碼後面的「説明」(comment)空格(例如:只在星期一和星期二聯絡)。							
二十七 年 / 一 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	説明 (Comments)							
電話號碼(手機) Phone number (mob	ile)							
電話號碼(家庭) Phone number (hom	e)							
電話號碼(工作) Phone number <i>(work</i>								
希望用於通訊的電子	郵箱 (Preferred email address for correspondence)							

家庭資料 (Family details)

D. 不與該學生同住的父母/照顧者(續) D. Parents/carers not living with this student (continued) 住址 (例如: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address) 該學生是否有時住在這個地址? Does the student sometimes reside at this address? Nο 通訊地址 (Correspondence address) 如果您的通訊地址與您的住址不同,請寫在下面(例如:PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)。 額外的緊急聯絡人 (Additional emergency contacts) E. 額外的緊急聯絡人 E. Additional emergency contacts 請指定兩名18歲以上的聯絡人,當學校無法跟本表部分C所列出的父母/照顧者取得聯絡時,在緊急情況下應該能夠跟他們聯絡。每位緊急 聯絡人最好都是住在學校附近的。請確保您已經跟他們談過,他們都願意作為緊急聯絡人。 聯絡方式 (首選) (CONTACT DETAILS (first preference)) 姓 Family name 名 Given name 與學生的關係 (如鄰居/阿姨/叔叔) Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle) 如果某個電話號碼需要説明相關的特殊條件或時間段,請填在號碼後面的「説明」(comment)空格(例如:只在星期一和星期二聯絡)。 説明 (Comments) 電話號碼(手機) Phone number (mobile) 電話號碼 (家庭) Phone number (home) 電話號碼(工作) Phone number (work) 聯絡方式(第二選擇)(CONTACT DETAILS (second preference)) 姓 Family name 名 Given name 與學生的關係 (如鄰居/阿姨/叔叔) Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle) 如果某個電話號碼需要説明相關的特殊條件或時間段,請填在號碼後面的「説明」(comment)空格(例如:只在星期一和星期二聯絡)。 説明 (Comments) 電話號碼 (手機) Phone number (mobile) 電話號碼(家庭) Phone number (home) 電話號碼 (工作)

Phone number (work)

F. 特殊情況							
F. Special circumstances							
報名的學生是否有任何特殊情況應該讓學校在錄取之前知道?							
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment? (例如:與父母分開居住而不受其監督,必須遵守法院命令,成為他人欺負的目標,由州政府安排的家庭外看護,懷孕,							
大齡學生,住在移民羈押中心-							
□ 是 否 No							
如果是,請提供具體情況的簡繁	要説明。請寫在	E下面的空白處。					
G. 有額外的學習需	要和支援	需要的學生,包括不	有殘障者				
G. Students with ac	ditional	learning and suppor	rt needs, inc	luding disability			
該學生是否有殘障而需要學習:	支援?		是 否 No				
Does the student require suppo	ort for learning	because of disability?	是 否 No				
		策都承認可能必須為有特殊需要		遂障的學生——作出調整,使他	!們能夠上學。		
校方和家長應一起確定可能必須	須作出哪些調團	整來滿足學生的學習和支援需要。	0				
]整來幫助學校滿足學生的敎育需			_ 否		
	modify at hon	ne that may help us at school to r	neet the student's ed	ducational needs? Yes	└ No		
如果是,請具體説明 If yes, please specify							
		使得該學生能夠上學(如不適用 may be required to allow the stu		at school			
□ 學習課程和/或教學策略的記		, ,					
changes to learning programs and/or							
描通方式,例如説和/或聽 communication, eg speaking and/or li	stenina						
設備、傢俱、學習場所和/3	•	女變					
modification to equipment, furniture,							
支援個人護理方面的需要, support for personal care needs, eg hy		進餐時間和/或醫療保健等方面的 d/or health care needs	的需要				
在社交方面,幫助學生跟其	•						
social support to engage safely with o							
其他 (請具體説明) other (please specify)							
請標明該學生是否有下列障礙	:						
Please indicate if the student h	as any of the fo	llowing					
自閉症 autism		□ 聽力障礙 a hearing impairment		」 語言障礙 a language disorder			
□ 身體殘障		□ 學習困難		〕 獲得性腦損傷			
a physical disability		difficulties in learning		acquired brain injury			
		□ 智力障礙 intellectual disability		」精神健康障礙 mental health disorder			
□ 視力障礙		<i>,</i> □ 其他(請具體説明)					
a vision impairment		other (please specify)			_		
以前是否有任何教育提供機構 Has any previous education pro		E特殊學習需要的書面計劃? d a documented plan to support	the student's addition	是 pnal learning needs? 是 Yes	□ 否 □ No		
如果是,請提供詳細資料	F 2F2.C			3			
If yes, please provide details							

H. 學生詳細醫療資料與健康狀況

H. Student medical details and health conditions

在您的孩子入學以前,如果有任何醫療問題,那麼一定要通知學校。這必須包括任何已知的過敏。如果您得知孩子最近被診斷出任何新的過 敏或其他醫療問題,或者現有的醫療問題有所變化,那麼也應該儘快跟學校聯絡。這將有助於學校維護您的孩子的安全和幸福,並且做好規 劃,以便確定最佳的方式來滿足您的孩子的個人保健需要,為孩子提供所需要的幫助。這些資料對於您的孩子安全地參與學校活動是非常重 要的。

注:本文"您的孩子"是指想要	入學的學生。			
學生的Medicare號碼 Student's Medicare number			學生的Medicare卡編號 Student's Medicare card refer	ence number
Medicare卡有效期 Medicare card valid to date	月年			
醫生姓名或醫療中心名稱 Doctor's name/medical centre				
醫生的地址(例如,1 High Stre	et, Sydney, NSW, 2000) (Doc	ctor's address)		
醫生的電話號碼(工作) Doctor's phone number (work)				
在填寫H部分時,如果目前有其6 附另頁。	也全科醫生或專科醫生治療您的	的孩子的過敏或其他醫學	問題,請提供他們的姓名、地均	业和電話號碼。必要時請
過敏或醫學問題 Allergy / Medical Condition	醫生姓名 Doctor's Name	地址 Address		電話 Telephone
如果您的孩子以前的學校或機構 給學校。 過敏——可能包括對昆蟲叮咬、 ALLERGIES - THESE CAN INCLU 如果您的孩子有過敏,請在下面 另頁,並清楚地標明"H部分" 如果您的孩子有任何其他過敏, 附在本表背面。 對於下列因素過敏:	藥物、乳膠、食物(比如堅果 IDE ALLERGIES TO INSECT STI 的方框中説明。對於本項過敏 。	、蛋、花生等)或其他因 NGS, DRUGS, LATEX, FO ,請回答下面11個問題]素過敏。 DOD (EG NUTS, EGGS, PEANUT (如果適用的話)。如果沒有足	TS) OR OTHER. 夠的地方填寫,請附上
Allergy to 1. 醫生是否診斷為過敏? 1. Has a doctor diagnosed this all 2. 這是嚴重的過敏(anaphylax 2. Is this a severe allergy (anaphy	is)嗎?			
Anaphylaxis是一種有可能危及 3. 您的孩子是否曾因為嚴重的過 3. Has your child been hospitalis	al敏反應(anaphylaxis)或其f			是
4. 如果是這樣的話,住哪家醫院 4. If yes, which hospital? 5. 您的孩子是否有 ASCIA Actic	?	□ 是 □ 否		
5. Does your child have an ASCIA 6. 如果有 [,] 是否附上這個計劃? 6. If yes, is this plan attached?		Yes No		
7. 您的孩子是否有醫生處方的腎 7. Has your child been prescribed			□ 否 No	
如果您的孩子有醫生處方的腎上	腺素自動注射器,您需要向學	校提供一支自動注射器((並在過期之前換新) 。	
醫生每次給您的孩子開新的腎上 提供給學校,這一點是很重要的		會發出一份新的ASCIA A	Action Plan for Anaphylaxis	。必須把更新後的計劃

8. 您打算提供給學校的腎上腺素自動注射器將在什麼日期過期?
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school? 月
如果您在填寫此表格的時候不知道何時過期,學校會在學生入學時詢問這個日期。
9. 您的孩子是否有 ASCIA Action Plan for Allergic Reactions? 9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions? E Res No
10. 如果有,是否附上這個計劃? 是
必須把更新後的計劃提供給學校,這一點是很重要的。
11. 請列出針對此項過敏的任何其他藥物。 11. Please list any other medication prescribed for this allergy.
在學生入學時,學校將會要求進一步提供關於醫生處方藥物的詳細資料。
如果家長要求學校在其孩子上學時管理其處方藥物,那麼必須填寫一份書面請求。學校可以為您提供一份申請表。在教育部的網站上也有這 方面的資料。
除了過敏和ANAPHYLAXIS以外的其他疾病(比如哮喘、重症哮喘、糖尿病、癲癇) MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)
請在下面寫明您的孩子正在接受治療的任何其他醫療問題並提供詳細情況。(如果有多個醫療問題或沒有足夠的地方填寫,請附上另頁,在上面寫出下列7個問題的全部回答)。
醫療問題:
Medical condition
1. 醫生是否對該醫療問題作出診斷?
2. 您的孩子是否曾因為該醫療問題而住院?
3. 如果是這樣的話 [,] 住哪家醫院? 3. If yes, which hospital?
4. 您的孩子是否有醫生擬寫的行動計劃,比如哮喘行動計劃? 4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan? Page 1
5. 如果有,是否附上這個計劃? 是 否 5. If yes, is this plan attached? Yes No
6. 您的孩子是否服用處方藥對該醫療問題進行治療?
7. 如果是的話,採用什麼處方藥物? 7. If yes, what is the prescribed medication?
大照上)题叶,题 抗浆命亜龙进一生担併题处题上唐·士薇梅的举细姿料。
在學生入學時,學校將會要求進一步提供關於醫生處方藥物的詳細資料。 如果家長要求學校在其孩子上學時管理其處方藥物,那麼必須填寫一份書面請求。學校可以為您提供一份申請表。在教育部的網站上也有這
方面的資料。

I. 該學生與風險評估有關的以往情況

I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education 有責任評估和管理員工和學生受到損害的風險。這份報名表讓您有機會向學校提供有助於促使該學生順利過渡 到特定學校環境的資訊。這可能包括準備一份行為管理計劃或者採取旨在滿足學生特定需要的其他適當策略。根據您所提供的資訊而採取的相 應措施,將有助於確保該學生、其他學生和員工的安全。

據您所知,該學生在以往或目前的處境中(包括未填入H部分的病史)是否不的事項? To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstance pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school? 是 Yes A No			
如果是,請簡要描述對該學生或者這所學校的其他學生或員工可能構成任何 Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of			r staff at this school.
請提供瞭解這些情況的醫務人員或相關機構的姓名(或名稱)以及聯絡方式 Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have		ese issues.	
該學生在以往是否有過暴力行為? Does the student have any history of violent behaviour? 如果是,請提供詳細資料	□ 否 No		
If yes, please provide details			
該學生是否曾被任何學校停學或開除? Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?	□ 是 Yes	□ 否 No	
如果是的話,是否因為: If yes, was this for 對任何人實際使用暴力?		□ 죠	
到证何人員际使用泰刀? Actual violence to any person? 持有武器或用以造成傷害的其他物品?	□ 是 Yes	□ 否 No	
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury? 對這所學校的員工、學生或其他人員進行暴力威脅或恐嚇?	── Yes	□ No □ 否	
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school? 涉及非法毒品?	── Yes ── 是	□ No	
lllegal drugs? 您是否知道該學生在校外曾捲入上述類型的其他任何事件?	Yes	No No	
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the stu	dent has been inv	volved outside of th	e school setting?
如果是,請簡要概述這些事件 If yes, please provide a brief outline of these incidents			

個人資訊、同意書以及關於準確性的聲明 (Personal information, consent, and declaration of accuracy)

本表所收集的個人資訊是為了跟您的孩子的教育直接相關的用途,包 括處理本表。

向NSW Department of Education提供的任何資料,都會根據NSW的 各項隱私法規予以使用、披露、儲存。

NSW Department of Education 要求您提供一定的資訊,以便依照公 共衛生、教育以及兒童保護的法規履行其審慎職責和其他法定義務 並且根據聯邦與州之間的撥款協議》的要求收集並上報數據,這可能 包括評估和考核學生的學習成績。

資料可能會因上述目的,經法律授權或依法披露給NSW和聯邦政府機 構以及其他組織。

資料將會存入一個安全的電子數據庫。如果您要查看或更正資料,可 以跟孩子所在的學校聯繫。如果您對所收集的資訊或者這些資訊的使 用或披露方式有任何疑慮或想要投訴,您應該跟學校聯絡。

如果您決定不提供所要求的某些資訊,那麼對於錄取您的孩子、為學 校提供資源或滿足您的孩子的教育需要都可能會有不利的影響。

如果想要進一步瞭解在孩子就讀於NSW公立學校期間的資訊收集以及 我們保護個人隱私的方式,請瀏覽 NSW Department of Education的 網站,或者向學校查詢。

公佈學生資料

學校或 NSW Department of Education可能會公佈關於您的孩子的資 料,其目的在於跟其他學生分享您的孩子的經驗,讓學校以及更廣泛 的社區瞭解學校和學生的各項活動,以及記錄學生參與重要項目或社 區服務的情況。

這些資料可能包括您的孩子的姓名、年齡、班級以及學校收集的資料, 例如您的孩子的照片、錄音和錄像,孩子的作品以及在諸如互動媒體 等發表的意見。

您的孩子的資料可能會在各種通訊交流過程中公開,這些通訊交流包 括但不局限於:

- NSW Department of Education 的公共網站,包括學校網、 NSW Department of Education Intranet(僅供工作人員使用)、blogs 和wikis。
- NSW Department of Education的各種出版物,包括學校簡報、 年度校刊和學校報告、印刷和電子版本的宣傳材料,包括 NSW Department of Education 網站上的這些材料。
- 在網絡上的NSW Department of Education社交媒體官方帳號,例 如學校的YouTube、Facebook和Twitter頁面等。

家長應該知道,一旦資料被公佈到公共網站和社交媒體渠道,就可能 會被鏈接到第三方,即使不是永久存在,也可能會在許多年後仍然能 在網上找到。搜尋引擎也可能緩存這些資料,或保留所公佈的資料的 副本。

允許公佈

我已經閱讀了有關公佈學生資訊的上述資料。

Permission to publish given or denied

□ 我允許 I give permission	我不允許 I do not give permission
I give permission	I do not give permissio

我的孩子使用 NSW Department of Education所提供的上網服務。此 許可一直有效,直到我另行通知為止。

在線服務

NSW Department of Education 為學生提供 Internet上網過濾服務。 學生也可以訪問一個安全的學習門戶網站。在登錄到自己的門戶網站 後,學生可以使用一個個性化的電子郵件帳戶和在線應用程序。這些 資源讓學生能夠與同伴合作,能夠在網上發布資訊,並安全地在存儲 他們可以在課內外使用的數據。

在訪問某些在線服務時,數據——包括您的孩子的姓名和他們所保 一都由在線應用服務供應商存儲在 NSW Department of Education的網絡之外的地方。 NSW Department of Education已經 與在線應用服務供應商密切合作,評估了對隱私的影響和數據安全控 制。有關為家長提供的關於學生隱私的資訊,請見:

https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacyinformation 或者向學校查詢。

Permission to access online services given or denied

┌── 我允許	型 我不允許 I do not give permissio
l give permission	☐ I do not give permissio

我的孩子使用 NSW Department of Education提供的在線服務。除非 我另外通知學校,否則此意見一直有效。

同意

我已經提供了有關本表A部分中所列學生的學習和支援需要的資料, 包括任何健康狀況和/或特殊需要和/或關於風險評估的以往情況。

我同意學校/NSW Department of Education從各方面收集資料,包 括:以前的學校、NSW其他政府部門、公立醫院、醫務人員或者可 能也持有跟評估該學生(其姓名寫在第1頁上)有關的資料的其他機

我同意負責治療本報名表中提及的病症的醫務人員向學校/ NSW Department of Education 提供關於這些病症的資訊。如果該學生還 有其他健康問題可能會影響該學生或學校裡其他學生或員工的健康、 衛生和安全,那麼醫務人員所提供的資訊可能也會包括這些問題。

關於準確性的聲明

Declaration of accuracy and signature

我聲明,盡我所知,據我所信,本表中所提供的資訊 是準確的、完整的。

我已閱讀并理解了本申請表中的資訊,包括收集個人 資訊、公佈學生資 訊、在線服務及同意書。

如果我提供了本人及孩子之外的其他人的個人資訊, 那麼我這樣做是經過他們同意的。

我知道,如果我提供了虛假或誤導的資訊,那麼根據 本表所作出的決定可能會更改。

家長/照顧者簽名 (Signature of parent/carer)

(學生的父母或照顧者必須至少有一人在報名表上簽名)
工整書寫的姓名 (Print name)
日期 (Date) 日 月 年
另一名父母/照顧者的簽名 (Signature of second parent/carer)
工整書寫的姓名 (Print name)
日期 (Date)

僅供工作人員使用 (OFFICE USE ONLY)

Record of evidence - all students	Principal's checklist			
Original documents must be sighted. Photocopies of evidence related to student identity and their residential address	1. Enrolment interview conducted?			
may also be required. Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc) Yes No	2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? Yes Not required			
Residential address	3. Risk assessment required?			
(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)	If yes, risk assessment conducted?			
Evidence supplied Yes No In area? Yes No	4. Is personalised learning and support required for this student?			
In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.	If yes: Consultation with parents/carers conducted? Yes			
Passport or travel documentation no.	Planning to personalise learning and support completed? Yes Not required			
Country of issue	Behaviour Management Plan (violence) developed?* Yes Not required			
Current visa sub-class (if applicable)	Behaviour Management Plan (other) developed?* Yes Not required			
	Individual Health Care Plan developed?* Yes Not required			
Previous visa sub-classes (if applicable)	Emergency response plan developed?** Yes Not required			
In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code	5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?			
Medical/emergency plans sighted and copied (eg ASCIA Plan) Yes Not applicable	* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information. An emergency response plan must be included in the student's			
Disability or other support needs, including any personal learning	individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.			
and support plan sighted and copied Yes Not applicable	** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.			
AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time				
Yes No	Principal's certification			
If yes, AIR Immunisation History statement indicates	On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,			
immunisation status	☐ I accept, <i>or</i>			
Up to date	I decline this application to enrol			
Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied	Signature of principal			
Yes Not applicable				
For parent not living with student (Section D p7)	Print name			
Shared parental responsibility				
Receive academic report	Date			
SRE and SEE participation letter returned	Date			
Yes Not applicable	day month year			

資料頁 (Information sheet)

在將報名表交回給學校之前,請撕下背面一頁。

填表時遇到了困難?

如果這份表您看不太懂,或者需要更多資訊,請您打電話給學校。

如果你需要英語方面的協助,請打電話給口譯服務處,號碼是131 450,找一位説您的語言的口譯員。接線員會讓找一名口 譯員在電話裡協助您和學校通話。這項服務不會向您收費。

如何填寫這份報名表 ■ 所有申請人都必須填寫A、B、C、E、H和I部分。

■ 您可能會需要填寫D、F和G部分。

■ 使用黑色或藍色的筆填寫本表。

■ 如果需要標出某一選項,請在格內這樣打勾或打叉: 🗸 🗶

■ 當要求您將資訊填入方框里的時候,請如下所示填入單獨一 個數字:

1 2 3 4

■ 書寫盡可能工整、清晰,像下面的例子一樣:

Write as clearly as possible in the box

■ 如有任何補充材料,請牢靠地附在本表背後。請清楚地標明 是哪個部分(A-I)的補充材料。

■ 如果您需要多一份報名表,可以從下列網站下載: https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/ translated-documents/enrolment-application

注: 在每所公立學校, 都有時間接受特定宗教教育 (Special Religious Education (SRE)) 和/或特定道德教育 (Special Education in Ethics (SEE))。提供特定宗教教育 (SRE) 和/或特 定道德教育 (SEE)的學校會寄一封同意參與SRE和SEE的信件 讓您填完後交回學校。

投訴、表揚和建議

如果您對我們的服務的某個方面想要提出投訴、表揚、建議或 有任何疑慮,我們十分希望聽到您的意見。

我們鼓勵您跟學校討論您的疑慮,因為大多數問題可以通過跟 學校的辦公室人員、孩子的老師或學校校長交談來解決。他們 瞭解您的孩子,最有可能幫助您。另外,您應該盡早將疑慮告 訴他們,越早越好。

我們將會公平地、徹底地處理您的問題,有一套解決問題的明 確程序。

如果需要更多資料,包括查詢我們處理投訴的政策和程序,請 見下列網站:

https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/ enrolment

檢查清單

你來學校報名時,請攜帶以下檔案原件:

學生的居住地址證明

(例如:市政費通知單,住房租約、電費帳號、宣誓書等)

■ 出生證明或身份證明檔案

Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement (所有首次報讀NSW公立學校的學生都 需要)

補充材料

如果您的孩子是家庭法律案件的主體,您將需要提供以下材料:

家庭法院或其他相關法院的命令複印件

補充材料

如果您的孩子有健康問題、殘障或其他的支援需要,那麼您需 要提供以下材料:

■ 醫療/保健或緊急應對計劃的複印件

有殘障或其他支援需要的證據,包括學習與支援計劃

補充材料

非澳大利亞公民

如果您的孩子是永久居民但不是澳大利亞公民,您將需要提供 以下資料:

■ 護照或旅行用的檔案

有效簽證和以前的簽證(如適用的話)

補充材料

臨時簽證持有者

如果您的孩子是臨時簽證持有者,您將需要提供以下材料:

■ 護照或旅行用的檔案

■ 有效簽證和以前的簽證(如適用的話)

臨時居民課程機構允許報名的授權書。訪問者和臨時簽證 持有者必須有此檔案(下文提及的571P簽證細類除外)

■ 留學生中心允許報名的授權書或該中心允許轉學的證據 (如果持有571P細類的全額自費留學生簽證)

■ 學生已經申請簽證的證據(如果學生持有過橋簽證的話)

需要更多的幫助嗎?請跟您的學校聯絡,或者或訪問:www.schools.nsw.edu.au

家長職業種類 (Parent occupation groups)

收集這些信息的主要目的是為了讓州政府和聯邦政府瞭解可能影響給您的孩子所在學校和學前班提供資源的事項,從而進一步實現全國中小學教育目標。

您需要利用本表來填寫第4、5、7頁的"職業類別"。

澳大利亞統計局使用這五個類別作為職業的分類。請選出您認為對您的職業最為貼切的一個類別(第1、2、3、4或8類)。

如果您在過近12個月內退休或停止工作,請選擇您以前經常從事的職業類別。

第8類

■ 您在最近12個月內並未從事有薪酬的工作。

第4類

機械操作員、 接待業工作人員、 助理、體力勞動 者及相關工作者

- 司機,移動設備、生產或加工機械及其他機械的操作 人員
- 接待業工作人員(酒店服務主管、前台接待員、侍者、酒吧服務員、廚房幫工、門前接待員、酒店清理人員)
- 辦公室助理、銷售助理和其他助理
- 辦公室(打字員、文字處理員/數據輸入員/商用機器操作員、接待員、辦公室助理)
- 銷售 (銷售助理、汽車/篷車/汽車零件銷售人員、收銀員、出納、公車/火車售票員、售票員、加油站服務員、租車櫃台員工、街邊小販、電話推銷員、超市補貨員)
- 助理/助手(技工助理、學校或教師的助手、牙醫助理、獸醫護士、護理助手、博物館/藝術館服務員、引座員、家務助理、美容院助手、動物看護員)
- 體力工作者及相關工作者
- 國防部隊:軍銜低於高級士官者(不包括高級士官)
- 農業、園藝、林業、漁業、礦業工人(農場監工、剪 毛工、羊毛/皮毛分選工、農場工人、馴馬師、苗圃工 人、高爾夫球場管理人、園丁、修樹工、林業/伐木工 人、礦工、捕魚工)
- 其他工人(體力勞動者、工廠工人、倉庫管理員、警衛、清潔工、看管員、洗衣工人、購物車收集工、停車場管理員、路口安全協管員)

第3類

技工,職員和熟 練辦公室人員, 銷售及服務人員

- 工匠通常以學徒形式完成了4年的職業證書。本類包含 全部工匠。
- 職員(記賬員、銀行職員、郵局職員、統計/精算職員、 會計/索賠/審計職員、工資職員、記錄/登記/檔案管理 員、博彩職員、商店/貨倉職員、採購/訂貨員、貨運/ 運輸/海運員、債券職員、報關員、顧客服務人員、註 冊職員)
- 熟練的辦公室、銷售和服務人員

- 辦公室(秘書、個人助理、桌面出版印刷員、電話總機 接線員)
- 銷售(公司銷售代表、拍賣師、保險代理/估價員/損失 核算員、市場調研員)
- 服務 (老年人/殘疾/難民/幼兒工作者、保姆、抄錶員、 停車檢查員、郵政人員、旅遊代理、導遊、空中服務 員、健身指導、賭場發牌員/監督員)

第2類

其他業務經理, 藝術、媒體、 體育人員及 準專業人員

- 農場或企業主/經理 (進出口業、批發企業、製造業、運輸業、房地產業)
- 專業經理 (金融/工程/生產/人事/勞資關係/銷售/市場經理)
- 金融服務經理 (銀行分行經理、金融經紀人、投資經紀 人、保險經紀人、信貸經理、貸款主任)
- 零售/服務經理 (商店、加油站、餐廳、俱樂部、酒店/ 汽車旅館、電影院、劇院、中介)
- 藝術/媒體/體育領域 (音樂家、演員、舞蹈員、畫家、 陶工、雕刻家、新聞工作者、作家、媒體主持人、攝 影師、設計師、插畫家、校對員、運動員、教練、訓 練人員、體育管理者)
- 準專業人員通常擁有文憑或技術資格認證,協助經理 或專業人士工作
- 衛生、教育、法律、社會福利、工程、科學、計算機 技術員或準專業人員
- 商務或管理(負責招聘、就業、勞資關係、培訓的辦事人員,市場營銷或廣告專業人員,市場研究分析員, 技術銷售代表,零售採購員,辦公室或項目經理)
- 國防部隊 高級士官

第1類

大型企業、 政府管理部門和 國防部隊的 高級管理人員, 以及有資格的 專業人士

- 工業、商業、傳媒或其他大型企業的高級執行人員、 經理或部門領導人
- 公共服務經理(部門主管或以上職位)(區域主管,衛生、教育、警察、消防服務等機構的行政管理人員)
- 其他行政人員(學校校長、學院院長、圖書館長、博物館長、藝術館長、研究機構主管)
- 國防部隊:軍官

- 專業人士通常有學位或更高資格,並有運用其知識進行設計、開發或運行複雜系統的經驗;其工作包括發現、處理問題並提出建議,而且培訓其他員工。
- 衛生、教育、法律、社會福利、工程、科學、計算機 專業人士
- 商業 (管理顧問、業務分析師、會計師、審計師、政策 分析師、精算師、估價師)
- 空運或海運 (飛機或輪船的機長/船長/飛行員, 航空主任, 飛行指導, 航空交通控制員)